ACORD
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA MOLDOVA
PRIVIND ACTIVITĂȚILE OPERATIVE DESFĂȘURATE DE
AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU POLIȚIA DE FRONTIERĂ ȘI GARDA DE COASTĂ
ÎN REPUBLICA MOLDOVA

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

REPUBLICA MOLDOVA,

denumite în continuare în mod individual „partea” și în mod colectiv „părțile”,

ÎNTRUCÂT este posibil să apară situații în care Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă („agenția”) să coordoneze cooperarea operativă dintre statele membre ale Uniunii Europene și Republica Moldova, inclusiv pe teritoriul Republicii Moldova,

ÎNTRUCÂT ar trebui instituit un cadru juridic sub forma unui acord privind statutul pentru situațiile în care membrii echipelor trimiși de agenție vor avea competențe executive pe teritoriul Republicii Moldova,

ÎNTRUCÂT acordul privind statutul poate prevedea înființarea de către agenție a unor birouri-antenă pe teritoriul Republicii Moldova pentru a facilita și a îmbunătăți coordonarea activităților operative și pentru a asigura gestionarea eficace a resurselor umane și tehnice ale agenției,

AVÂND ÎN VEDERE nivelul ridicat de protecție a datelor cu caracter personal în Republica Moldova și în Uniunea Europeană și

AVÂND ÎN VEDERE că Republica Moldova a ratificat Convenția nr. 108 a Consiliului Europei din 28 ianuarie 1981 pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și protocolul adițional la aceasta,

ȚINÂND SEAMA de faptul că respectarea drepturilor omului și a principiilor democratice sunt principii fundamentale care guvernează cooperarea dintre părți,

AVÂND ÎN VEDERE că Republica Moldova a ratificat Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 4 noiembrie 1950, drepturile prevăzute în aceasta corespunzând celor din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,

AVÂND ÎN VEDERE că toate activitățile operative ale agenției de pe teritoriul Republicii Moldova ar trebui să respecte pe deplin drepturile fundamentale și acordurile internaționale la care Uniunea Europeană, statele sale membre și/sau Republica Moldova sunt parte,

AVÂND ÎN VEDERE că toate persoanele care participă la o activitate operativă sunt obligate să mențină cele mai înalte standarde de integritate, conduită etică și profesionalism, precum și să respecte drepturile fundamentale și să îndeplinească obligațiile care le sunt impuse prin dispozițiile planului operațional și ale codului de conduită al agenției,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

ARTICOLUL 1

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul acord reglementează toate aspectele necesare pentru trimiterea echipelor de gestionare a frontierelor din cadrul corpului permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european în Republica Moldova, unde membrii echipelor pot exercita competențe executive.

(2) Activitățile operative menționate la alineatul (1) pot avea loc pe teritoriul Republicii Moldova sub controlul autorităților constituționale ale Republicii Moldova, inclusiv la frontierele sale.

ARTICOLUL 2

Definiții

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

1. „activitate operativă” înseamnă o operațiune comună sau o intervenție rapidă la frontieră;

2. „agenția” înseamnă Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă, instituită prin Regulamentul (UE) 2019/1896[1] privind Poliția de frontieră și garda de coastă la nivel european sau orice modificare adusă acestuia;

3. „control la frontiere” înseamnă activitățile efectuate la o frontieră, în conformitate cu prezentul acord și în sensul acestuia, ca răspuns exclusiv la intenția de a trece sau la trecerea efectivă a frontierei respective, indiferent de orice alte considerente, constând în verificări la frontiere și în supravegherea frontierelor;

4. „echipe de gestionare a frontierelor” înseamnă echipele formate din corpul permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european care urmează să fie trimise în cursul operațiunilor comune și al intervențiilor rapide la frontierele externe în statele membre și în țările terțe;

5. „forum consultativ” înseamnă organul consultativ instituit de agenție în temeiul articolului 108 din Regulamentul (UE) 2019/1896;

6. „corpul permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european” înseamnă corpul permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european prevăzut la articolul 54 din Regulamentul (UE) 2019/1896;

7. „Poliție de frontieră” înseamnă Poliția de frontieră din cadrul Ministerului Afacerilor Interne al Republicii Moldova;

[1] Regulamentul (UE) 2019/1896 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2019 privind Poliția de frontieră și garda de coastă la nivel european și de abrogare a Regulamentelor (UE) nr. 1052/2013 și (UE) 2016/1624 (JO UE L 295, 14.11.2019, p. 1).

8. „EUROSUR” înseamnă cadrul pentru schimbul de informații și cooperarea între statele membre și Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă;

9. „observator pentru drepturile fundamentale” înseamnă un observator pentru drepturile fundamentale, astfel cum este prevăzut la articolul 110 din Regulamentul (UE) 2019/1896;

10. „stat membru de origine” înseamnă statul membru din care un membru al personalului este trimis sau detașat în cadrul corpului permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european;

11. „incident” înseamnă o situație legată de imigrația ilegală, de criminalitatea transfrontalieră sau de un risc pentru viețile migranților la frontierele externe ale Uniunii Europene ori ale Republicii Moldova, de-a lungul sau în apropierea acestora;

12. „operațiune comună” înseamnă o acțiune coordonată sau organizată de agenție pentru a sprijini autoritățile naționale ale Republicii Moldova responsabile de controlul la frontiere, care vizează abordarea unor provocări precum imigrația ilegală, amenințările prezente sau viitoare la frontierele Republicii Moldova sau criminalitatea transfrontalieră ori care vizează acordarea unei asistențe tehnice și operative sporite pentru controlul respectivelor frontiere;

13. „membru al unei echipe” înseamnă un membru al corpului permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european, trimis prin intermediul unei echipe de gestionare a frontierelor să participe la o activitate operativă;

14. „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;

15. „zonă operativă” înseamnă zona geografică în care urmează să aibă loc o activitate operativă;

16. „stat membru participant” înseamnă un stat membru care participă la o activitate operativă prin punerea la dispoziție de echipamente tehnice sau de personal pentru corpul permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european;

17. „date cu caracter personal” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;

18. „intervenție rapidă la frontieră” înseamnă o acțiune menită să răspundă unei situații de provocare specifică și disproporționată la frontierele Republicii Moldova prin trimiterea de echipe de gestionare a frontierelor pe teritoriul Republicii Moldova pentru o perioadă limitată pentru a efectua controlul la frontiere împreună cu autoritățile naționale ale Republicii Moldova responsabile de controlul la frontiere;

19. „personal statutar” înseamnă personalul angajat de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în conformitate cu Statutul funcționarilor Uniunii Europene și cu Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii, prevăzute în Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului[1].

[1] JO UE L 56, 4.3.1968, p. 1.

ARTICOLUL 3

Inițierea activităților operative

(1) O activitate operativă în temeiul prezentului acord se inițiază printr-o decizie scrisă a directorului executiv al agenției, la cererea scrisă a autorităților competente ale Republicii Moldova. O astfel de cerere include o descriere a situației, a posibilelor obiective și a nevoilor preconizate, precum și profilurile personalului necesar, inclusiv ale personalului cu competențe executive, după caz.

(2) În cazul în care directorul executiv al agenției consideră că activitatea operativă solicitată ar putea determina sau conduce la încălcări grave și/sau persistente ale drepturilor fundamentale sau ale obligațiilor de protecție internațională, directorul executiv nu inițiază activitatea operativă respectivă.

(3) În cazul în care, în urma primirii unei cereri în temeiul alineatului (1), directorul executiv al agenției consideră că sunt necesare informații suplimentare pentru a decide dacă să inițieze o activitate operativă, acesta poate solicita informații suplimentare sau poate autoriza experți ai agenției să se deplaseze în Republica Moldova pentru a evalua situația la fața locului. Republica Moldova facilitează această deplasare.

(4) Directorul executiv al agenției decide să nu inițieze o activitate operativă în cazul în care consideră că există motive întemeiate pentru suspendarea sau încetarea acesteia în temeiul dispozițiilor relevante prevăzute la articolul 18.

ARTICOLUL 4

Planul operațional

(1) Pentru fiecare activitate operativă se convine asupra unui plan operațional între agenție și Republica Moldova în conformitate cu articolele 38 și 74 din Regulamentul (UE) 2019/1896. Planul operațional este obligatoriu pentru agenție, pentru Republica Moldova și pentru statele membre participante.

(2) Planul operațional și orice modificări aduse acestuia sunt supuse acordului din partea oricăror state membre învecinate cu Republica Moldova și/sau limitrofe zonei operative.

(3) Planul operațional stabilește în detaliu aspectele organizatorice și procedurale ale activității operative, inclusiv:

(a) o descriere a situației, împreună cu modul de operare și obiectivele trimiterii, inclusiv obiectivul operativ;

(b) durata estimată a activității operative prognozată a fi necesară pentru atingerea obiectivelor sale;

(c) zona operativă;

(d) o descriere a sarcinilor, inclusiv a celor care necesită competențe executive, a responsabilităților, inclusiv în ceea ce privește respectarea drepturilor fundamentale și cerințele legate de protecția datelor, și a instrucțiunilor speciale adresate echipelor, inclusiv privind bazele de date care pot fi consultate și armele de serviciu, muniția și echipamentele care pot fi utilizate în Republica Moldova;

(e) componența echipei de gestionare a frontierelor, precum și trimiterea altor membri relevanți ai personalului/prezența altor membri ai personalului statutar al agenției, inclusiv a observatorilor pentru drepturile fundamentale;

(f) dispozițiile privind comanda și controlul, inclusiv numele și gradele polițiștilor de frontieră sau ale altor categorii relevante de personal din Republica Moldova, care sunt responsabili de cooperarea cu membrii echipelor și cu agenția, în special numele și gradele polițiștilor de frontieră sau ale altor categorii relevante de personal care se află la comandă pe durata trimiterii, precum și poziția membrilor echipelor în lanțul de comandă;

(g) echipamentele tehnice care urmează să fie trimise în cadrul activității operative, inclusiv cerințele specifice, cum ar fi condițiile de utilizare, echipajul necesar, transportul și alte aspecte logistice, precum și dispozițiile financiare;

(h) normele detaliate privind raportarea imediată de către agenție a incidentelor către Consiliul de administrație și autoritățile relevante ale statelor membre participante și ale Republicii Moldova cu privire la orice incident survenit în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord;

(i) o schemă de raportare și de evaluare care conține indicatori pentru raportul de evaluare, inclusiv în ceea ce privește protecția drepturilor fundamentale, și termenul pentru transmiterea raportului final de evaluare;

(j) [Spațiu lăsat liber în mod intenționat];

(k) modalitățile de cooperare cu alte organe, oficii și agenții ale Uniunii decât agenția, cu alte țări terțe sau cu organizațiile internaționale;

(l) instrucțiuni generale privind modul de asigurare a protecției drepturilor fundamentale în timpul activității operative, inclusiv a protecției datelor cu caracter personal și a îndeplinirii obligațiilor care decurg din instrumentele internaționale aplicabile în domeniul drepturilor omului;

(m) procedurile prin care persoanele care au nevoie de protecție internațională, victimele traficului de persoane, minorii neînsoțiți și alte persoane aflate într-o situație vulnerabilă sunt îndrumate către autoritățile naționale competente pentru a primi asistența corespunzătoare;

(n) procedurile de stabilire a unui mecanism de primire și de transmitere către agenție și Republica Moldova a plângerilor [inclusiv a celor depuse în temeiul articolului 8 alineatul (5) din prezentul acord] formulate împotriva oricărei persoane care participă la o activitate operativă, inclusiv a polițiștilor de frontieră sau a altor categorii relevante de personal din Republica Moldova și a membrilor echipelor, privind presupuse încălcări ale drepturilor fundamentale în contextul participării acestora la o activitate operativă a agenției;

(o) dispozițiile logistice, inclusiv informații cu privire la condițiile de lucru și la mediul din zonele în care activitatea operativă urmează să aibă loc; și

(p) dispozițiile referitoare la un birou-antenă, astfel cum au fost stabilite în conformitate cu articolul 6.

(4) Orice modificare sau adaptare a planului operațional necesită acordul agenției și al Republicii Moldova, după consultarea statelor membre participante.

(5) Schimbul de informații și cooperarea operativă în scopul EUROSUR au loc în conformitate cu normele de stabilire și punere în comun a tablourilor situaționale specifice care urmează să fie prevăzute în planul operațional pentru activitatea operativă în cauză.

(6) Evaluarea activității operative în conformitate cu alineatul (3) litera (i) al prezentului articol se efectuează în comun de către Republica Moldova și agenție.

(7) Modalitățile de cooperare cu organele, oficiile și agențiile Uniunii în conformitate cu alineatul (3) litera (k) al prezentului articol se desfășoară în conformitate cu mandatele respective ale acestora și în limita resurselor disponibile.

ARTICOLUL 5

Raportarea incidentelor

(1) Agenția și Poliția de frontieră trebuie să dispună fiecare de un mecanism de raportare a incidentelor care să permită raportarea în timp util a oricărui incident survenit în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord.

(2) Agenția și Republica Moldova își acordă reciproc asistență în efectuarea tuturor anchetelor și investigațiilor necesare cu privire la orice incident raportat prin intermediul acestui mecanism, cum ar fi identificarea martorilor și colectarea și prezentarea de probe, inclusiv cererile de a obține și, dacă este cazul, de a preda elemente legate de un incident raportat. Predarea oricăror astfel de obiecte poate fi condiționată de returnarea lor în condițiile specificate de autoritatea competentă care le livrează.

ARTICOLUL 6

Birourile-antenă

(1) Agenția poate înființa birouri-antenă pe teritoriul Republicii Moldova pentru a facilita și a îmbunătăți coordonarea activităților operative și pentru a asigura gestionarea eficace a resurselor umane și tehnice ale agenției. Sediul biroului-antenă este stabilit de agenție, în consultare cu autoritățile relevante ale Republicii Moldova.

(2) Birourile-antenă sunt înființate în funcție de nevoile operative și rămân operaționale pentru perioada care îi este necesară agenției pentru a desfășura activități operative în Republica Moldova. Sub rezerva acordului Republicii Moldova, perioada respectivă poate fi prelungită de agenție.

(3) Fiecare birou-antenă este administrat de un reprezentant al agenției numit de directorul executiv în calitate de șef al biroului-antenă, care supraveghează activitatea generală a biroului.

(4) După caz, birourile antenă:

(a) asigură sprijinul operativ și logistic și asigură coordonarea activităților agenției în zonele operative în cauză;

(b) oferă sprijin operativ Republicii Moldova în zonele operative în cauză;

(c) monitorizează activitățile echipelor și raportează cu regularitate la sediul central al agenției;

(d) cooperează cu Republica Moldova cu privire la toate aspectele legate de punerea în practică a activităților operative organizate de agenție în Republica Moldova, inclusiv cu privire la orice aspect suplimentar care ar putea apărea în cursul acestor activități;

(e) oferă sprijin ofițerului coordonator în cadrul cooperării sale cu Republica Moldova în privința tuturor aspectelor legate de contribuția acestuia la activitățile operative organizate de agenție și, dacă este necesar, asigură legătura cu sediul central al agenției;

(f) oferă sprijin ofițerului coordonator și observatorului (observatorilor) pentru drepturile fundamentale care au fost numiți pentru a monitoriza o activitate operativă, facilitând, dacă este necesar, coordonarea și comunicarea între echipele agenției și autoritățile relevante ale Republicii Moldova, precum și orice sarcini relevante;

(g) organizează sprijinul logistic necesar pentru trimiterea membrilor echipelor și pentru trimiterea și utilizarea echipamentelor tehnice;

(h) acordă orice alt tip de sprijin logistic în ceea ce privește zona operativă de care răspunde un anumit birou-antenă pentru a facilita buna funcționare a activităților operative organizate de agenție;

(i) asigură gestionarea eficace a echipamentelor agenției în zonele în care își desfășoară activitatea, inclusiv eventuala înregistrare și întreținere pe termen lung a echipamentelor respective și orice sprijin logistic necesar; și

(j) sprijină alte categorii de personal și/sau alte activități ale agenției în Republica Moldova, astfel cum s-a convenit între agenție și Republica Moldova.

(5) Agenția și Republica Moldova asigură cele mai bune condiții posibile pentru îndeplinirea sarcinilor atribuite biroului-antenă.

(6) Republica Moldova acordă agenției asistență pentru a asigura capacitatea operativă a biroului-antenă.

ARTICOLUL 7

Ofițerul coordonator

(1) Fără a aduce atingere rolului birourilor-antenă, astfel cum este descris la articolul 6, directorul executiv numește unul sau mai mulți experți din cadrul personalului statutar al agenției care urmează să fie trimis (trimiși) în calitate de ofițer(i) coordonator(i) pentru fiecare activitate operativă. Directorul executiv notifică această numire Republicii Moldova.

(2) Rolul ofițerului coordonator este următorul:

(a) acționează ca interfață între agenție, Republica Moldova și membrii echipelor, acordând sprijin echipelor, în numele agenției, cu privire la toate aspectele legate de condițiile trimiterii lor;

(b) monitorizează implementarea corectă a planului operațional, inclusiv, în cooperare cu observatorul (observatorii) pentru drepturile fundamentale, în ceea ce privește protecția drepturilor fundamentale și prezintă un raport directorului executiv cu privire la aceasta;

(c) acționează în numele agenției în ceea ce privește toate aspectele trimiterii echipelor și raportează agenției cu privire la toate aceste aspecte;

(d) promovează cooperarea și coordonarea între Republica Moldova și statele membre participante.

(3) În contextul activităților operative, directorul executiv poate să îl autorizeze pe ofițerul coordonator să ajute la soluționarea eventualelor dezacorduri legate de executarea planului operațional și trimiterea echipelor.

(4) Republica Moldova adresează membrilor echipelor numai instrucțiuni care sunt în conformitate cu planul operațional. În cazul în care ofițerul coordonator consideră că instrucțiunile adresate membrilor echipelor nu sunt conforme cu planul operațional sau cu obligațiile legale aplicabile, acesta comunică imediat acest lucru ofițerilor din Republica Moldova care îndeplinesc un rol de coordonare și directorului executiv. Directorul executiv poate lua măsuri corespunzătoare, inclusiv suspendarea sau încetarea activității operative, în concordanță cu articolul 18 din prezentul acord.

(5) Republica Moldova poate autoriza membrii echipelor să acționeze în numele său.

ARTICOLUL 8

Drepturile fundamentale

(1) În îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul prezentului acord, părțile se angajează să acționeze în conformitate cu toate instrumentele juridice aplicabile în domeniul drepturilor omului, inclusiv Convenția europeană a drepturilor omului din 1950, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1951 privind statutul refugiaților și Protocolul din 1967 la aceasta, Convenția din 1965 privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială, Pactul internațional din 1966 cu privire la drepturile civile și politice, Convenția din 1979 asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, Convenția ONU din 1984 împotriva torturii, Convenția ONU din 1989 cu privire la drepturile copilului, Convenția Națiunilor Unite din 2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene.

(2) În îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin, membrii echipelor respectă pe deplin drepturile fundamentale, printre care accesul la procedurile de azil și demnitatea umană, și acordă o atenție deosebită persoanelor vulnerabile. Orice măsură luată în îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin trebuie să fie proporțională cu obiectivele urmărite prin măsurile respective. În îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin, membrii echipelor nu fac discriminări din motive precum cele legate de sex, rasă, culoare, origine etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau convingeri, opinii politice sau de orice altă natură, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală, în concordanță cu articolul 21 din cartă.

Măsurile care interferează cu drepturile și libertățile fundamentale pot fi luate de membrii echipelor în îndeplinirea sarcinilor lor și/sau în exercitarea competențelor lor numai atunci când acest lucru este necesar și proporțional cu obiectivele urmărite de măsurile respective și trebuie să respecte esența acestor drepturi și libertăți fundamentale în conformitate cu dreptul internațional aplicabil, dreptul aplicabil al Uniunii și dreptul intern aplicabil.

Prezenta dispoziție se aplică *mutatis mutandis* întregului personal al Poliției de frontieră care participă la o activitate operativă.

(3) Ofițerul pentru drepturile fundamentale al agenției monitorizează respectarea în cadrul fiecărei activități operativă a standardelor aplicabile în materie de drepturi fundamentale. Ofițerul pentru drepturile fundamentale sau adjunctul acestuia poate efectua vizite la fața locului în țara terță; de asemenea, acesta emite avize cu privire la planurile operaționale și îl informează pe directorul executiv al agenției cu privire la posibilele încălcări ale drepturilor fundamentale legate de o activitate operativă. Republica Moldova sprijină eforturile de monitorizare ale ofițerului pentru drepturile fundamentale, conform solicitării.

(4) Părțile convin să ofere forumului consultativ acces prompt și efectiv la toate informațiile privind respectarea drepturilor fundamentale în legătură cu orice activitate operativă desfășurată în temeiul prezentului acord, inclusiv prin vizite la fața locului în zona operativă.

(5) Fiecare parte dispune de un mecanism de tratare a plângerilor pentru a prelucra acuzațiile privind încălcări ale drepturilor fundamentale comise de membrii personalului său în exercitarea funcțiilor lor oficiale în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord.

ARTICOLUL 9

Observatorii pentru drepturile fundamentale

(1) Ofițerul pentru drepturile fundamentale al agenției desemnează cel puțin un observator pentru drepturile fundamentale pentru fiecare activitate operativă, care are misiunea, printre altele, de a-l asista și de a-l consilia pe ofițerul coordonator.

(2) Observatorul pentru drepturile fundamentale monitorizează respectarea drepturilor fundamentale și oferă consiliere și asistență cu privire la drepturile fundamentale în pregătirea, desfășurarea și evaluarea activității operative relevante. Aceasta include, în special:

(a) urmărirea pregătirii planurilor operaționale și prezentarea de rapoarte ofițerului pentru drepturile fundamentale, pentru ca acesta să își poată îndeplini sarcinile, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul (UE) 2019/1896;

(b) efectuarea de vizite, inclusiv de vizite pe termen lung, acolo unde au loc activități operative;

(c) cooperarea și asigurarea legăturii cu ofițerul coordonator și oferirea de consiliere și asistență acestuia;

(d) informarea ofițerului coordonator și raportarea către ofițerul pentru drepturile fundamentale cu privire la orice preocupare referitoare la posibile încălcări ale drepturilor fundamentale legate de activitatea operativă respectivă; și

(e) contribuția la evaluarea activității operative, astfel cum este menționată la articolul 4 alineatul (3) litera (i).

(3) Observatorilor pentru drepturile fundamentale li se asigură accesul la toate locurile în care se desfășoară activitatea operativă și la toate documentele relevante pentru punerea în practică a respectivei activități.

(4) Atunci când sunt prezenți într-o zonă operativă, observatorii pentru drepturile fundamentale poartă un însemn care permite identificarea în mod clar a acestora ca observatori pentru drepturile fundamentale.

ARTICOLUL 10

Membrii echipelor

(1) Membrii echipelor au autoritatea de a îndeplini sarcinile descrise în planul operațional.

(2) În cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, membrii echipelor respectă actele cu putere de lege și normele administrative ale Republicii Moldova, precum și dreptul aplicabil al Uniunii și dreptul internațional aplicabil.

(3) Membrii echipelor pot îndeplini sarcini și pot exercita competențe pe teritoriul Republicii Moldova numai pe baza instrucțiunilor autorităților de gestionare a frontierelor din Republica Moldova și în prezența acestora. Republica Moldova poate autoriza membrii echipelor să îndeplinească sarcini specifice și/sau să exercite competențe specifice pe teritoriul său în absența autorităților sale de gestionare a frontierelor, sub rezerva acordului agenției sau al statului membru de origine, după caz.

(4) Membrii echipelor care fac parte din personalul statutar al agenției poartă uniforma corpului permanent al Poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european în cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, cu excepția cazului în care se prevede altfel în planul operațional.

Membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar al agenției poartă uniforma lor națională în cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, cu excepția cazului în care se prevede altfel în planul operațional.

În timpul serviciului, toți membrii echipelor poartă pe uniformă și un element vizibil de identificare personală și o banderolă albastră cu însemnele Uniunii Europene și ale agenției.

(5) Republica Moldova autorizează membrii relevanți ai echipelor să îndeplinească sarcini în timpul unei activități operative care necesită utilizarea forței, inclusiv portul și utilizarea armelor de serviciu, a muniției și a altor echipamente, în conformitate cu dispozițiile relevante ale planului operațional.

– Membrii echipelor care fac parte din personalul statutar al agenției pot purta echipamente, arme de serviciu, muniție și alte mijloace coercitive, sub rezerva acordului agenției.

– Membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar al agenției pot purta echipamente, arme de serviciu, muniție și alte mijloace coercitive, sub rezerva acordului statului membru de origine relevant.

(6) Folosirea forței, inclusiv portul și utilizarea armelor de serviciu, a muniției și a altor echipamente, se exercită în conformitate cu dreptul intern al Republicii Moldova și în prezența autorităților de gestionare a frontierelor din Republica Moldova. Republica Moldova poate autoriza membrii echipelor să utilizeze forța în absența autorităților de gestionare a frontierelor din Republica Moldova.

– Pentru membrii echipelor care fac parte din personalul statutar al agenției, această autorizare de folosire a forței în absența autorităților de gestionare a frontierelor din Republica Moldova trebuie aprobată de agenție.

– Pentru membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar al agenției, această autorizare de utilizare a forței în absența autorităților de gestionare a frontierelor din Republica Moldova trebuie aprobată de statul membru de origine relevant.

Orice utilizare a forței de către membrii echipelor trebuie să fie necesară și proporțională și să respecte pe deplin dreptul aplicabil al Uniunii, dreptul internațional aplicabil și dreptul intern aplicabil, inclusiv și în special cerințele prevăzute în anexa V la Regulamentul (UE) 2019/1896.

(7) Înainte de trimiterea membrilor echipelor, agenția informează Republica Moldova cu privire la armele de serviciu, muniția și celelalte echipamente pe care membrii echipelor le pot purta în temeiul alineatului (5) al prezentului articol. Republica Moldova poate interzice portul anumitor arme de serviciu, muniții și alte echipamente, cu condiția ca legislația sa să aplice aceeași interdicție și propriilor autorități de gestionare a frontierelor. Înainte de trimiterea membrilor echipelor, Republica Moldova informează agenția cu privire la armele de serviciu, muniția și echipamentele permise, precum și cu privire la condițiile de utilizare a acestora. Agenția pune aceste informații la dispoziția statelor membre.

Republica Moldova ia măsurile necesare pentru eliberarea oricăror permise de port-armă și acte permisive necesare pentru importul, exportul, transportul și depozitarea de arme, muniții și alte echipamente aflate la dispoziția membrilor echipelor, conform solicitării agenției.

(8) Armele de serviciu, muniția și echipamentele pot fi utilizate pentru autoapărare legitimă și pentru apărarea legitimă a membrilor echipelor sau a altor persoane, în conformitate cu dreptul intern al Republicii Moldova, în concordanță cu principiile relevante ale dreptului internațional și ale dreptului Uniunii.

(9) Republica Moldova poate autoriza membrii echipelor să consulte bazele sale de date naționale, dacă acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obiectivelor operative specificate în planul operațional. Republica Moldova se asigură că oferă acces la aceste baze de date într-un mod eficient și eficace.

Înainte de trimiterea membrilor echipelor, Republica Moldova informează agenția cu privire la bazele de date naționale care pot fi consultate.

Membrii echipelor consultă numai datele care sunt necesare în vederea îndeplinirii sarcinilor care le revin și a exercitării propriilor competențe. Consultarea respectivă se efectuează în conformitate cu dreptul național în materie de protecție a datelor al Republicii Moldova și cu prezentul acord.

(10) Pentru punerea în practică a activităților operative, Republica Moldova trimite ofițeri ai Poliției de frontieră care sunt capabili și dispuși să comunice în limba engleză pentru a îndeplini un rol de coordonare în numele Republicii Moldova.

ARTICOLUL 11

Privilegiile și imunitățile referitoare la bunurile, fondurile, activele și operațiunile agenției

(1) Orice spații și clădiri ale agenției din Republica Moldova sunt inviolabile. Acestea sunt exceptate de la percheziționare, rechiziționare, confiscare sau expropriere.

(2) Bunurile și activele agenției, inclusiv mijloacele de transport, mijloacele de comunicații, arhivele, orice corespondență, documente, documente de identitate și active financiare sunt inviolabile.

(3) Activele agenției includ active deținute în proprietate, deținute în coproprietate sau închiriate de un stat membru și oferite agenției. La îmbarcarea reprezentantului sau a reprezentanților autorităților naționale competente, acestea sunt tratate ca active aflate în serviciul administrațiilor publice și autorizate în acest sens.

(4) Împotriva agenției nu se poate lua nicio măsură de executare. Bunurile și activele agenției nu pot face obiectul niciunei măsuri administrative sau juridice de constrângere. Bunurile agenției nu pot face obiectul sechestrului ca urmare a unei hotărâri, decizii sau ordonanțe judecătorești.

(5) Republica Moldova permite intrarea pe teritoriul său și scoaterea de pe teritoriul său a articolelor și echipamentelor trimise de agenție în Republica Moldova în scopuri operative.

(6) Agenția este scutită de orice taxe vamale, interdicții și restricții la importul și exportul articolelor destinate uzului său oficial.

ARTICOLUL 12

Privilegiile și imunitățile membrilor echipelor

(1) Membrii echipelor nu sunt supuși niciunei forme de arest sau de detenție în Republica Moldova sau de către autoritățile Republicii Moldova.

(2) Membrii echipelor nu sunt supuși niciunei forme de anchetă sau de procedură judiciară în Republica Moldova sau de către autoritățile Republicii Moldova, cu excepția situațiilor menționate la alineatele (3) și (4) ale prezentului articol.

(3) Membrii echipelor beneficiază de imunitate față de jurisdicția penală a Republicii Moldova în toate circumstanțele.

Directorul executiv al agenției poate ridica imunitatea față de jurisdicția penală a Republicii Moldova de care beneficiază membrii echipelor care fac parte din personalul statutar al agenției.

Imunitatea față de jurisdicția penală a Republicii Moldova de care beneficiază membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar al agenției poate fi ridicată de către autoritățile competente ale statului membru de origine al membrului respectiv.

Ridicarea imunității trebuie să fie expresă și exprimată în scris.

(4) Membrii echipelor beneficiază de imunitate în raport cu jurisdicțiile civilă și administrativă din Republica Moldova în ceea ce privește toate acțiunile întreprinse de aceștia în exercitarea funcțiilor lor oficiale.

În cazul în care sunt inițiate proceduri civile sau administrative împotriva unui membru al unei echipe în fața unei instanțe din Republica Moldova, autoritățile competente ale Republicii Moldova notifică imediat acest lucru directorului executiv al agenției.

Înainte de inițierea unei astfel de proceduri în fața unei instanțe, directorul executiv al agenției certifică instanței dacă acțiunea în cauză a fost întreprinsă de membrii echipelor în exercitarea funcțiilor lor oficiale. În cazul în care acțiunea a fost întreprinsă în exercitarea funcțiilor oficiale, procedura nu se inițiază. În cazul în care acțiunea nu a fost întreprinsă în exercitarea funcțiilor oficiale, procedura poate continua. Certificarea de către directorul executiv al agenției este obligatorie pentru jurisdicția Republicii Moldova, care nu o poate contesta.

În cazul în care membrii echipelor inițiază o procedură, aceștia nu mai pot invoca imunitatea de jurisdicție în ceea ce privește orice cerere reconvențională direct legată de cererea principală.

(5) Spațiile, locuințele, mijloacele de transport și de comunicații, precum și bunurile, inclusiv orice corespondență, documente, documente de identitate și bunuri ale membrilor echipelor, sunt inviolabile, cu excepția măsurilor de executare autorizate în temeiul alineatului (9) al prezentului articol.

(6) Republica Moldova poartă răspunderea pentru orice daune cauzate de membrii echipelor unor terți în exercitarea funcțiilor lor oficiale.

(7) În cazul unor daune cauzate de o neglijență gravă sau de o abatere săvârșită cu intenție sau care nu au fost cauzate în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al unei echipe care face parte din personalul statutar al agenției, Republica Moldova poate solicita, prin intermediul directorului executiv al agenției, plata unei despăgubiri de către agenție.

În cazul unor daune cauzate de o neglijență gravă sau de o abatere săvârșită cu intenție sau care nu au fost cauzate în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al unei echipe care nu face parte din personalul statutar al agenției, Republica Moldova poate solicita, prin intermediul directorului executiv al agenției, plata unei despăgubiri de către statul membru de origine al membrului respectiv al echipei.

(8) Membrii echipelor nu sunt obligați să depună mărturie în calitate de martori în cadrul procedurilor judiciare din Republica Moldova.

(9) Împotriva membrilor echipelor nu poate fi luată nicio măsură de executare, cu excepția cazului în care o procedură civilă care nu are legătură cu funcțiile lor oficiale este inițiată împotriva acestora. Bunurile aflate în proprietatea membrilor echipelor, care au fost certificate de către directorul executiv ca fiind necesare pentru exercitarea funcțiilor lor oficiale, nu pot face obiectul sechestrului ca urmare a unei hotărâri, decizii sau ordonanțe judecătorești. În cadrul procedurilor civile, membrii echipelor nu sunt supuși niciunei forme de restrângere a libertății personale și nici altor măsuri de constrângere.

(10) În ceea ce privește prestarea de servicii pentru agenție, membrii echipelor sunt scutiți de la aplicarea dispozițiilor privind asigurările sociale care pot fi în vigoare în Republica Moldova.

(11) Salariul și retribuțiile plătite membrilor echipelor de către agenție și/sau de către statele membre de origine, precum și eventualele venituri pe care membrii echipelor le primesc din afara Republicii Moldova nu sunt impozitate sub nicio formă în Republica Moldova.

(12) Republica Moldova permite intrarea articolelor destinate uzului personal al membrilor echipelor și acordă scutirea de taxe vamale, impozite și taxe conexe, altele decât cheltuielile de depozitare, de transport și pentru servicii similare, cu privire la articolele respective. Republica Moldova permite, de asemenea, exportul unor astfel de articole.

(13) Bagajele personale ale membrilor echipelor sunt scutite de inspecție, cu excepția cazului în care există motive bine întemeiate să se considere că acestea conțin articole care nu sunt destinate uzului personal al membrilor echipelor sau articole al căror import sau export este interzis prin lege sau care sunt supuse reglementărilor privind carantina ale Republicii Moldova. Inspectarea bagajelor personale se efectuează numai în prezența membrilor echipelor în cauză sau a unui reprezentant autorizat al agenției.

(14) Agenția și Republica Moldova desemnează puncte de contact care sunt disponibile în orice moment și care sunt responsabile pentru schimbul de informații și pentru acțiunile imediate care trebuie întreprinse în cazul în care există posibilitatea ca un membru al unei echipe să fi încălcat dreptul penal, precum și pentru schimbul de informații și pentru activitățile operative legate de orice procedură civilă și administrativă împotriva unui membru al unei echipe.

Până în momentul în care autoritățile competente ale statului membru de origine iau măsuri, agenția și Republica Moldova își acordă reciproc asistență în efectuarea tuturor anchetelor și investigațiilor necesare cu privire la orice presupusă infracțiune în legătură cu care fie agenția, fie Republica Moldova, fie ambele au un interes în identificarea martorilor și în colectarea și prezentarea probelor, inclusiv solicitarea de a obține și, dacă este cazul, predarea de obiecte legate de o presupusă infracțiune. Predarea oricăror astfel de obiecte poate fi condiționată de returnarea lor în condițiile specificate de autoritatea competentă care le livrează.

ARTICOLUL 13

Rănirea sau decesul membrilor echipelor

(1) Fără a aduce atingere articolului 12, directorul executiv are dreptul de a se ocupa de repatrierea oricăror membri ai echipelor care au fost răniți sau au decedat, precum și a bunurilor personale ale acestora și de a lua măsurile corespunzătoare în acest sens.

(2) Asupra unui membru al unei echipe care a decedat se efectuează autopsia numai cu acordul expres al statului membru de origine al membrului respectiv al echipei și în prezența unui reprezentant al agenției și/sau al statului membru de origine al membrului respectiv al echipei.

(3) Republica Moldova și agenția cooperează în cea mai mare măsură posibilă în vederea repatrierii cât mai rapide a membrilor răniți sau decedați ai echipelor.

ARTICOLUL 14

Documentul de acreditare

(1) Agenția emite un document în limba română și în limba engleză pentru fiecare membru al unei echipe, în scopul legitimării acestuia în fața autorităților naționale ale Republicii Moldova și ca dovadă a drepturilor titularului de a îndeplini sarcinile și de a exercita competențele menționate la articolul 10 din prezentul acord, precum și în planul operațional („documentul de acreditare”).

(2) Documentul de acreditare include următoarele informații privind membrul personalului: numele și cetățenia; gradul sau denumirea postului; o fotografie recentă în format digital și sarcinile pe care este autorizat să le îndeplinească pe perioada trimiterii sale.

(3) Pentru a se putea legitima în fața autorităților naționale ale Republicii Moldova, membrii echipelor au obligația de a avea asupra lor documentul de acreditare în permanență.

(4) Republica Moldova recunoaște documentul de acreditare, însoțit de un document de călătorie valabil, ca acordând membrului respectiv al unei echipe dreptul de intrare și ședere în Republica Moldova fără a mai fi necesară o viză, o autorizație prealabilă sau orice alt document, până la data expirării acestuia.

(5) Documentul de acreditare se înapoiază agenției la încheierea trimiterii. Autoritățile competente ale Republicii Moldova sunt informate în acest sens.

ARTICOLUL 15

Aplicarea în cazul membrilor personalului agenției care nu sunt trimiși în calitate de membri ai echipelor

Articolele 12, 13 și 14 se aplică *mutatis mutandis* tuturor membrilor personalului agenției care sunt trimiși în Republica Moldova în altă calitate decât cea de membri ai echipelor, inclusiv observatorilor pentru drepturile fundamentale și personalului statutar al agenției trimis la birourile-antenă.

ARTICOLUL 16

Protecția datelor cu caracter personal

(1) Comunicarea datelor cu caracter personal nu are loc decât în cazul în care această comunicare este necesară pentru punerea în aplicare a prezentului acord de către autoritățile competente ale Republicii Moldova sau de către agenție. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către o autoritate într-un anumit caz, inclusiv transferul acestor date către cealaltă parte, face obiectul normelor de protecție a datelor aplicabile respectivei autorități. Partea asigură următoarele garanții minime, ca o condiție prealabilă pentru orice transfer de date:

(a) datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată;

(b) datele cu caracter personal trebuie colectate în scopul specificat, explicit și legitim al punerii în aplicare a prezentului acord și nu trebuie prelucrate ulterior de către autoritatea care le comunică sau de către autoritatea care le primește într-un mod incompatibil cu scopul respectiv;

(c) datele cu caracter personal trebuie să fie adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopul în care acestea sunt colectate și/sau prelucrate ulterior; în special datele cu caracter personal comunicate în conformitate cu dreptul aplicabil autorității care le comunică pot să se refere numai la:

– prenumele;

– numele;

– data nașterii;

– cetățenia;

– gradul;

– pagina cu date biografice a documentului de călătorie;

– documentul de acreditare;

– fotografia din cartea de identitate/pașaport/documentul de acreditare;

– adresa de e-mail;

– numărul de telefon mobil;

– detaliile privind arma;

– durata trimiterii;

– locul trimiterii;

– numărul de identificare al aeronavei sau navei;

– data sosirii;

– aeroportul de sosire/punctul de trecere a frontierei la sosire;

– numărul zborului de sosire;

– data plecării;

– aeroportul de plecare/punctul de trecere a frontierei la plecare;

– numărul zborului de plecare;

– statul membru/țara terță de origine;

– autoritatea de trimitere;

– sarcinile/profilul operativ;

– mijlocul de transport; și/sau

– ruta

ale membrilor echipelor, ale personalului agenției, ale observatorilor relevanți sau ale membrilor programelor de schimb de personal;

(d) datele cu caracter personal trebuie să fie exacte și, în cazul în care este necesar, să fie actualizate;

(e) datele cu caracter personal trebuie să fie păstrate într-o formă care să permită identificarea persoanelor vizate pe o durată care să nu depășească perioada necesară scopului pentru care au fost colectate sau pentru care sunt prelucrate ulterior;

(f) datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate într-un mod care să asigure securitatea adecvată a acestora, ținând seama de riscurile specifice ale prelucrării, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice corespunzătoare („încălcarea securității datelor”); partea destinatară ia măsurile corespunzătoare pentru a remedia orice încălcare a securității datelor și notifică părții care a comunicat datele această încălcare fără întârzieri nejustificate și în termen de 72 de ore;

(g) atât autoritatea care comunică datele, cât și autoritatea care le primește iau toate măsurile rezonabile pentru a asigura fără întârziere rectificarea sau ștergerea, după caz, a datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu este conformă cu dispozițiile prezentului articol, în special din cauză că datele respective nu sunt adecvate, pertinente, exacte sau din cauză că sunt excesive în raport cu scopul prelucrării. Aceasta include informarea celeilalte părți cu privire la orice rectificare sau ștergere;

(h) la cerere, autoritatea destinatară informează autoritatea care comunică datele cu privire la utilizarea datelor comunicate;

(i) datele cu caracter personal nu pot fi comunicate decât următoarelor autorități competente:

– agenția;

– Poliția de frontieră;

– Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova;

– Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Transmiterea lor ulterioară către alte organisme necesită acordul prealabil al autorității care le-a comunicat;

(j) autoritatea care comunică datele și autoritatea care primește datele au obligația de a înregistra în scris transmiterea și primirea datelor cu caracter personal;

(k) se instituie un mecanism de supraveghere independent pentru a superviza respectarea protecției datelor, inclusiv pentru a inspecta astfel de înregistrări; persoanele vizate au dreptul de a depune plângeri la organismul de supraveghere și de a primi un răspuns fără întârzieri nejustificate;

(l) persoanele vizate au dreptul de a primi informații privind prelucrarea datelor lor cu caracter personal, de a accesa astfel de date și de a rectifica sau șterge datele inexacte sau prelucrate în mod ilegal, sub rezerva limitărilor necesare și proporționale din motive importante de interes public; și

(m) persoanele vizate au dreptul la căi de atac administrative și judiciare eficace în cazul încălcării garanțiilor menționate anterior.

(2) Fiecare parte va efectua reexaminări periodice ale politicilor și procedurilor proprii care pun în aplicare prezenta dispoziție. La cererea celeilalte părți, partea care a primit cererea își va reexamina politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a se asigura și a confirma că garanțiile prevăzute în prezenta dispoziție sunt puse în aplicare în mod eficace. Rezultatele reexaminării vor fi comunicate părții care a solicitat reexaminarea într-un termen rezonabil.

(3) Garanțiile privind protecția datelor prevăzute în prezentul acord vor face obiectul supravegherii de către Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor și de către Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova.

(4) Părțile vor coopera cu Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor, în calitate de autoritate de supraveghere a agenției.

(5) Părțile întocmesc un raport comun privind aplicarea prezentului articol la sfârșitul fiecărei activități operative. Acest raport se transmite ofițerului pentru drepturile fundamentale și responsabilului cu protecția datelor din cadrul agenției, precum și Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova.

ARTICOLUL 17

Schimbul de informații clasificate și de informații sensibile neclasificate

(1) Orice schimb, partajare sau difuzare de informații clasificate în cadrul prezentului acord face obiectul unui acord administrativ separat încheiat între agenție și autoritățile relevante ale Republicii Moldova, care este supus aprobării prealabile a Comisiei Europene.

(2) Orice schimb de informații sensibile neclasificate în cadrul prezentului acord:

(a) este gestionat de agenție în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) din Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei[1];

(b) beneficiază de un nivel de protecție asigurat de partea destinatară care este echivalent cu nivelul de protecție oferit de măsurile aplicate informațiilor respective de către partea care le comunică în ceea ce privește confidențialitatea, integritatea și disponibilitatea; și

(c) se realizează prin intermediul unui sistem de schimb de informații care îndeplinește criteriile de disponibilitate, confidențialitate și integritate pentru informațiile sensibile neclasificate, cum ar fi rețeaua de comunicații menționată la articolul 14 din regulament.

[1] Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei din 13 martie 2015 privind securitatea în cadrul Comisiei (JO UE L 72, 17.3.2015, p. 41).

(3) Părțile respectă drepturile de proprietate intelectuală în legătură cu orice date prelucrate în cadrul prezentului acord.

ARTICOLUL 18

Decizia de a suspenda, de a înceta și/sau de a retrage finanțarea pentru o activitate operativă

(1) În cazul în care condițiile de desfășurare a unei activități operative nu mai sunt îndeplinite, directorul executiv al agenției dispune încetarea respectivei activități operative după informarea în scris a Republicii Moldova.

(2) În cazul în care dispozițiile prezentului acord sau ale planului operațional nu au fost respectate de către Republica Moldova, directorul executiv al agenției poate retrage finanțarea activității operative respective și/sau poate suspenda sau înceta finanțarea acesteia, după informarea în scris a Republicii Moldova.

(3) În cazul în care securitatea unui participant la o activitate operativă desfășurată în Republica Moldova nu poate fi garantată, directorul executiv al agenției poate suspenda sau înceta activitatea operativă respectivă sau anumite aspecte ale acesteia.

(4) În cazul în care directorul executiv al agenției consideră că au avut loc sau este probabil să aibă loc încălcări ale drepturilor fundamentale sau ale obligațiilor de protecție internațională care sunt grave sau care ar putea persista în legătură cu o activitate operativă desfășurată în temeiul prezentului acord, acesta retrage finanțarea activității operative respective și/sau o suspendă sau o încetează, după informarea Republicii Moldova.

(5) Republica Moldova poate solicita directorului executiv al agenției să suspende sau să înceteze o activitate operativă în cazul în care dispozițiile prezentului acord sau ale planului operațional nu sunt respectate de un membru al unei echipe. O astfel de cerere se face în scris și include motivele care stau la baza acesteia.

(6) Suspendarea, încetarea sau retragerea finanțării în temeiul prezentului articol produce efecte de la data informării Republicii Moldova. Prin aceasta nu se aduce atingere drepturilor sau obligațiilor care decurg din aplicarea prezentului acord sau a planului operațional înainte de suspendarea, încetarea sau retragerea finanțării.

ARTICOLUL 19

Combaterea fraudei

(1) Republica Moldova informează de îndată agenția, Parchetul European și/sau Oficiul European de Luptă Antifraudă în cazul în care constată existența unor acuzații credibile de fraudă, corupție sau orice altă activitate ilegală care ar putea afecta interesele Uniunii Europene.

(2) În cazul în care aceste acuzații se referă la fonduri ale Uniunii Europene plătite în legătură cu prezentul acord, Republica Moldova oferă toată asistența necesară Oficiului European de Luptă Antifraudă și/sau Parchetului European în ceea ce privește activitățile de investigare desfășurate pe teritoriul său, inclusiv facilitarea interviurilor, a verificărilor și inspecțiilor la fața locului (inclusiv accesul la sistemele de informații și la bazele de date din Republica Moldova) și facilitarea accesului la orice informație relevantă privind gestionarea tehnică și financiară a aspectelor finanțate parțial sau integral de Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 20

Punerea în aplicare a prezentului acord

(1) Pentru Republica Moldova, prezentul acord este pus în aplicare de către Poliția de frontieră.

(2) Pentru Uniunea Europeană, prezentul acord este pus în aplicare de către agenție.

ARTICOLUL 21

Soluționarea diferendelor

(1) Toate diferendele care apar în legătură cu aplicarea prezentului acord sunt examinate împreună de reprezentanții agenției și de reprezentanții autorităților competente ale Republicii Moldova.

(2) În lipsa unei soluționări prealabile, diferendele privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează exclusiv prin negociere între părți.

ARTICOLUL 22

Intrarea în vigoare, aplicarea provizorie, modificarea,
durata, suspendarea și denunțarea acordului

(1) Prezentul acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării de către părți în conformitate cu propriile lor proceduri juridice interne. Părțile își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc încheierea procedurilor juridice interne în conformitate cu alineatul (1) al prezentului articol.

Până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare, prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu de la data semnării sale.

(3) Prezentul acord poate fi modificat doar în scris, cu acordul comun al părților.

(4) Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acordul poate fi denunțat sau suspendat prin acordul scris al părților sau în mod unilateral de către oricare dintre părți.

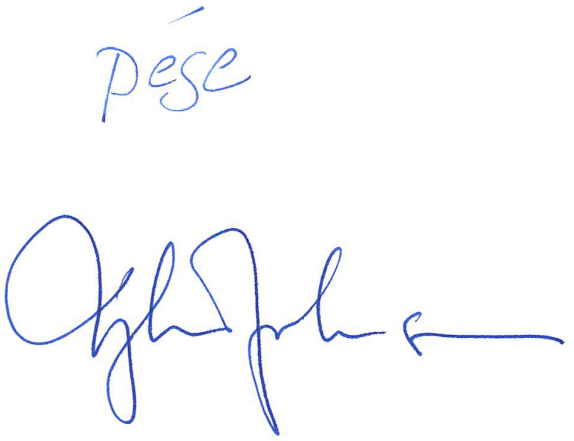
În cazul unei denunțări sau suspendări unilaterale, partea care dorește să denunțe sau să suspende acordul notifică în scris celeilalte părți intenția sa. Denunțarea unilaterală sau suspendarea prezentului acord produce efecte din prima zi a celei de a doua luni care urmează lunii în care a fost efectuată notificarea.

(5) Notificările efectuate în conformitate cu prezentul articol se transmit, în cazul Uniunii Europene, la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, iar în cazul Republicii Moldova, la Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Întocmit în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európa Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Молдова
Por la República de Moldavia
Za Moldavskou republiku
For Republikken Moldova
Für die Republik Moldau
Moldova Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
For the Republic of Moldova
Pour la République de Moldavie
Thar ceann Phoblacht na Moldóive
Za Republiku Moldovu
Per la Repubblica di Moldova
Moldovas Republikas vārdā –
Moldovos Respublikos vardu
A Moldovai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Moldova
Voor de Republiek Moldavië
W imieniu Republiki Mołdawii
Pela República da Moldova
Pentru Republica Moldova
Za Moldavskú republiku
Za Republiko Moldavijo
Moldovan tasavallan puolesta
För Republiken Moldavien

